

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 470

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik
İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun
Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri
Komisyonu Raporu
(1/775)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/775 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışişleri Komisyonu Raporu	5
• Tasarı Metni	7
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	7
• Anlaşma Metni	8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-745-2386

8/5/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 1/4/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/775)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	

GEREKÇE

Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığının (TİKA) görevleri arasında; "İşbirliğinde bulunulması hedeflenen ülke ve topluluklarla iktisadi, ticari, teknik, sosyal, kültürel ve eğitim alanlarındaki ilişkileri karşılıklı kalkınmaya da katkıda bulunacak şekilde projeler ve faaliyetler temelinde geliştirmek, sözkonusu ülke ve toplulukların kalkınma hedef ve ihtiyaçlarına uygun işbirliği program ve projelerini hazırlamak veya hazırlatmak, bununla ilgili gerekli düzenlemeleri ve takibini yapmak ve bunların uygulamasında koordinasyonu sağlamak" yer almaktadır.

Yukarıda belirtilen görevler doğrultusunda Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanan Anlaşma ile; Yemen Cumhuriyeti'nin kalkınmasına yardımcı olmak, iki ülke arasındaki tarihi ilişkileri yeniden canlandırmak, iki ülke arasındaki ticaret hacminin geliştirilmesini sağlamak ve iki ülke arasındaki kültürel bağların canlandırılması aracılığıyla dostluk ilişkilerini geliştirmek hedeflenmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

7/6/2013

Esas No: 1/775

Karar No: 369

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 8/5/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 14/5/2013 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 30/5/2013 tarihli 59 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının Yemen Cumhuriyeti'nin kalkınmasına yardımcı olunması, iki ülke arasındaki tarihi ve kültürel bağların canlandırılması ve ticaret hacminin geliştirilmesini teminen, 20 Ekim 2012 tarihinde Sana'da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

-Yemen ile Türkiye arasında ekonomik ve ticari ilişkilerin geliştirilmesine önem atfedildiği,

-2011 yılında 273 milyon dolar olarak gerçekleşen ikili ticaret hacminin 2012 yılında 500 milyon dolara yaklaştığı,

-Yemen'de müteahhitlerimiz tarafından tamamlanan projelerin toplam değerinin 1,5 milyar doları aştığı,

-Geçtiğimiz yıl Sana'da açılan TİKA Koordinasyon Ofisinin Yemen'e yönelik desteğin artırarak sürdürüleceğinin somut bir göstergesi olduğu,

-TİKA tarafından Yemen'de eğitim, sağlık, altyapı gibi çeşitli alanlarda yardım faaliyetlerinin yürütüldüğü ve anlaşmanın bu tür faaliyetlerin devamı için gerekli hukuki zemini oluşturacağı,

-Söz konusu anlaşmanın Yemen Cumhuriyetinin kalkınmasına yardımcı olmak üzere iki ülke arasında tarihi ilişkileri yeniden canlandırmayı ve ikili ticaret hacminin geliştirilmesini sağlayarak kültürel bağları güçlendirmeyi hedeflediği,

-Bu anlaşma ile Türkiye Cumhuriyeti ile Yemen Cumhuriyeti arasında ekonomik, ticari, sosyal, kültürel ve teknik alanlarda iş birliği ile gereken hâllerde insani ve acil yardımların yapılmasına imkân tanındığı,

-Anlaşmanın adında geçen "teknik işbirliği" ibaresinin karşılıklı kapasite inşası, bilgi alışverişi, know-how transferi, insan kaynaklarının geliştirilmesi gibi bütün alanlarda bir işbirliğini kapsayan teknik bir kavram olduğu, sadece teknik veya teknolojik işbirliğinin kastedilmediği,

-Yemen tarafında Anlaşmanın onay sürecinin tamamlandığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar, İstanbul Milletvekili İsmail Safi ve Sakarya Milletvekili Şaban Dişli Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Mardin	Ankara	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>
Hatay	Iğdır	İstanbul
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Harun Karaca</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>
İstanbul	İstanbul	Mersin
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Karal</i>	<i>Şaban Dişli</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>
Rize	Sakarya	Samsun
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
	Üye	
	<i>Burhan Kayatürk</i>	
	Van	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE YEMEN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞ- MASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 20 Ekim 2012 tarihinde Sana’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE YEMEN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞ- MASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı V.

F. Çelik

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı V.

T. Yıldız

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı V.

F. Şahin

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
YEMEN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle taraflar olarak anılacaktır,)

İki ülke arasında dostane ilişkileri göz önüne alarak,

İki ülke arasındaki teknik işbirliğini güçlendirmeyi arzulayarak,

Bu teknik işbirliğinin gelişmesinin Yemen Cumhuriyeti'ndeki sosyal ve ekonomik koşulların iyileştirilmesine ve siyasi, ekonomik ve sosyal reformların uygulanmasına katkıda bulunacağını kabul ederek,

Hukukun üstünlüğü ve insan haklarının tatbikine dayanan çoğulcu demokrasi hedefine olan bağlılıklarını teyit ederek,

T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA, ve Yemen Planlama ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı'nı bu Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu yetkili makamlar olarak belirleyerek,

Aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır.

MADDE 1 - AMAÇLAR

Taraflar kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak teknik işbirliği proje ve programlarının uygulanmasını mümkün kılacaktır. Bu proje ve programına Yemen Cumhuriyeti'ndeki reformları destekleyecek ve piyasa ekonomisine geçiş sürecinde ekonomik ve sosyal maliyetlerini hafifletecektir.

MADDE 2 - İŞBİRLİĞİ ŞEKİLLERİ VE FAALİYETLERİN KAPSAMI

İşbirliği Şekilleri

İşbirliği teknik mali ve ekonomik yardımın yanısıra acil durumlarda insani yardım biçiminde olabilir.

Bu tür işbirliği iki taraflı olarak veya diğer donörler, uluslararası kuruluşlar ve STK'larla işbirliği halinde yürütülebilir.

İşbirliği Alanları

Proje ve programlar, siyasi, ekonomik ve sosyal değişim sürecindeki sorunların çözümünde katkıda bulunacaktır. Aşağıdaki alanlara özel önem verilecektir.

- a) Yerel ve ulusal idarelerin güçlendirilmesi.
- b) Yerel yönetim düzeyindeki reformlarda bilgi ve tecrübe paylaşımı.
- c) Uluslararası ticaret alanında küresel entegrasyon doğrultusunda deneyim ve bilgilerin aktarımı,
- d) Karşılıklı yatırım ve ticaretin yükseltilmesi.
- e) Üretim ve sosyal altyapılarının geliştirilmesinde bilgi paylaşımı.
- f) Çevrenin korunmasında ve yenilenmesinde ikili ve uluslararası işbirliğinin iyileştirilmesi,
- g) Bilimsel ve kültürel değişimlerin desteklenmesi,

Teknik Yardım

Proje ve programların başarıyla uygulanması için ihtiyaç duyulan teknik hizmetler ile gerekli ekipman ve malzemenin sağlanmasını, eğitim ve danışmanlık hizmetlerini bilgi ve deneyimin aktarımını kapsar.

Mali ve Ekonomik Yardımlar

Mali ve ekonomik yardımlar, kar amacı güdülmeyen öncelikli altyapı projelerine yönelik olarak kullanılacak mal ve hizmetlerin finansmanı (hibe, kredi veya birlikte) şeklinde olabilir.

Mali ve ekonomik yardım yatırım ve ticaretin geliştirilmesi amacıyla hizmet ve finansman (kredi, faaliyetlere katılım, hibeler veya karma) sağlanması şeklinde olabilir.

Son olarak, mali ve teknik yardım, makroekonomik istikrarın sürdürülebilmesi için finansman ve hizmetlerin sağlanması şeklinde olabilir.

İnsani Yardım ve Acil Hallerde Yardım

İnsani yardım ve acil hallerde yardım, tarafların ve üçüncü tarafların ihtiyaçlarını karşılamak üzere mallar, hizmetler ve mali katkılar olarak verilebilir.

İnsani yardım proje ve programları, Yemen toplumunun en mağdur kesimlerini ve mültecileri hedefler. Bu proje ve programları aynı zamanda, yerel ve ulusal insani kuruluşların, şartların düzeltilmesi için aldığı önlemlere katkıda bulunur.

MADDE - 3 TÜRK PROGRAM KOORDİNASYON OFİSİ

Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Yemen Cumhuriyeti'nde TİKA Program Koordinasyon Ofisi tarafından temsil edilir.

Ofis Sana'da yerleşiktir. Yemen'de gerektiğinde başka Koordinasyon Ofisleri de açılabilir.

MADDE 4 - TAAHHÜTLER

Bu Anlaşma kapsamındaki proje ve programların uygulanması amacıyla Yemen Cumhuriyeti'ne gönderilen TİKA temsilcileri, yabancı uzmanlar, personel ve aileleri Yemen Cumhuriyeti'nin yasa ve düzenlemelerine uyar ve işlerine karışmaz.

Bu Anlaşma kapsamındaki projelerin tam olarak uygulanmasını temin etmek için Yemen Cumhuriyeti aşağıdaki tedbirleri alacaktır:

a) Türk Hükümeti'nce temin edilen bütün ekipman, hizmet ve malzemeler tüm vergi ve diğer harçlardan muaf tutulur.

b) Projelerin gerçekleştirilmesi amacıyla sürekli ya da geçici olarak ithal edilen ekipman, araç ve malzemeler gümrük vergisi ve diğer harçlardan muaf tutulur ve bunların yeniden ihracı aynı şartlarda gerçekleşir.

c) Proje ve programların farklı aşamalarının uygulanması için gerekli olan ekipmanın ithalat ve ihracatı için gerekli ruhsat ve izinler gecikmeksizin düzenlenir.

d) Proje ve programların gerçekleştirilmesinden sorumlu yabancı uzmanlar, personel ve ailelerine oturma ve çalışma izinleri ücretsiz düzenlenir.

e) Görev başlangıç ve ayrılış dönemlerinde yabancı uzmanlar, personel ve ailelerinin zati eşyalarını ve ev eşyalarını gümrük vergisiz ülkeye sokmalarına ve çıkarmalarına izin verilir.

f) 4'üncü maddenin (d) ve (e) fıkralarında belirtilen kategorideki kişilerin giriş vizeleri ücretsiz olarak, gecikmeksizin verilir.

g) TİKA temsilcileri, personeli ve uzmanları ile bunların ailelerinin güvenliği teminat altına alınır ve gerektiğinde kendi ülkelerine dönüşleri kolaylaştırılır.

MADDE 5- KAPSAM VE UYGULAMA

Bu Anlaşmanın hükümleri, Hükümetlerin karşılıklı rızalarının bulunduğu proje ve programlara uygulanır.

Bu Anlaşma, hazırlık aşamasında olan proje ve programlar için de uygulanır.

MADDE 6- USUL VE EŞGÜDÜM

Bu anlaşma kapsamında yapılan talep ve teklifler, TİKA Program Koordinasyon Ofisi'ne veya Türkiye Cumhuriyeti'nin Yemen'de yerleşik konsüler veya diplomatik misyonlarına iletilir.

Yemen Planlama ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı, bu anlaşma kapsamındaki proje ve programlar hakkında diğer Bakanlıkları, ulusal ve yerel kamu kurumlarını bilgilendirmekle yükümlüdür.

Taraflar, başka donörler tarafından gerçekleştirilen proje ve programların mükerrerliğini önlemek için eşgüdüm içinde çalışırlar.

MADDE 7- DEĞİŞİKLİK VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Anlaşma, tarafların karşılıklı yazılı beyanları halinde tadil edilebilir. Değişiklikler, işbu Anlaşmanın 8. Maddesinde belirtilen hukuki sürece uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Bu Anlaşmanın uygulanmasından doğabilecek uyuşmazlıklar diplomatik müzakereler yoluyla çözümlenecektir.

MADDE 8- SON HÜKÜMLERİ

Bu Anlaşma, ulusal mevzuata göre gerekli yasal işlemlerin tamamlanmasının ardından yazılı ve diplomatik yollardan taraflarının en son bildirimlerini yaptıkları tarihten itibaren yürürlüğe girer.

Bu Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 2 yıl süreyle yürürlükte kalacak ve taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla, yazılı olarak 6 ay önceden bildirmediği takdirde, ikişer yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

Bu Anlaşmanın sona ermesi, halihazırda sürmekte olan projeleri ve yürütülmekte olan aktiviteleri etkilemeyecektir.

Bu Anlaşma, altı ay önceden yazılı bir bildirimde bulunmak şartıyla, taraflarca feshedilebilir.

Bu Anlaşma Sana'da 20/10/2012 tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere üç nüsha halinde imzalanmıştır. Herhangi bir anlaşmazlık halinde, İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

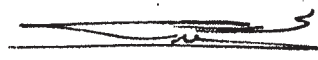
Adına



Prof. Dr. Ahmet Davutoğlu
Dışişleri Bakanı

Yemen Cumhuriyeti Hükümeti

Adına



Dr. Mohammed Al-Sa'adi
Planlama ve Uluslararası İşbirliği Bakanı

